

UNIVERSITY OF GEORGIA
FORMULAIRE DE CONSENTEMENT
The expression of race in Louisiana French
among Creoles and Cajuns

On vous demande de prendre part à une étude. Les renseignements dans ce formulaire vont vous aider à décider si vous voulez être dans l'étude. Demandez voir au chercheur ci-dessous s'il y a un renseignement qui n'est pas clair ou si vous avez besoin de renseignements supplémentaires.

| | |
|--|--|
| Chercheur principal: | Co-chercheur: |
| Jon Forrest | Joshua McNeill |
| University of Georgia | University of Georgia |
| Linguistics Department | Linguistics Department |
| 706-542-5099 | 504-264-2474 |
| jforrest@uga.edu | joshua.mcneill@uga.edu |

1 Objet de l'étude

Le chercheur effectue cette étude pour apprendre davantage de la race et l'ethnicité en Louisiane et quel rôle éventuel que la race et l'ethnicité jouent dans le parler français et créole du monde en Louisiane. Pour rendre cette étude valide, tu ne seras ni entièrement au courant ni égaré de la nature ou l'objet de cette étude.

2 Éligibilité

On vous invite de prendre part à cette étude parce que vous parlez français ou créole et vous auto-identifiez comme Créole ou Cadien.

3 Ce qu'on vous demande de faire

Si vous êtes d'accord de prendre part à cette étude, vous allez:

1. Finir une interview récordée en audio avec le chercheur au sujet de votre identité, vos expériences, et vos opinions sur la race et l'ethnicité. (45-60 minutes)
2. Finir une enquête où vous nommez des personnes dans votre réseau social et quelques renseignements sur chacun. (10-15 minutes)
3. Finir une tâche de traduction où vous traduisez des phrases anglaises en français ou créole. (10-15 minutes)

On vous demande donc de passer entre 1 heure 5 minutes et 1 heure 30 minutes avec le chercheur.

4 Participation volontaire

Vous pouvez refuser d'y prendre part ou arrêter n'importe quand sans pénalité.

5 Risques potentiels

- Vous pourriez vous sentir mal à l'aise à l'idée de donner votre voix au chercheur.
- Vous pourriez vous sentir mal à l'aise dans la discussion de la race, l'ethnicité, ou d'autres sujets qui se présentent pendant l'interview.

6 Avantages potentiels

- Le fait de donner votre voix à la recherche sur votre langue et votre peuple pourriez vous donner satisfaction.
- Vous pourriez vous intéresser à la discussion de ces sujets avec le chercheur.

7 Confidentiality

Le chercheur va faire des démarches pour protéger votre vie privée. L'enregistrement audio et la transcription de votre interview seront gardés sur un serveur sûr sur un site internet de stockage privé. Cependant, il reste toujours un risque mineur que vos renseignements seront par accident dévoilés à des personnes non liées à la recherche. Pour réduire ce risque:

- Les noms seront éliminés des enregistrements audio.
- Les noms seront anonymisés dans la transcription des enregistrements audio.

- Names will be anonymized in the transcript of the audio recording.

Réalisez voir que vos enregistrements audio et les transcriptions pourraient être partagés avec d'autres chercheurs pour des études futures. Dans ces cas, seules les versions censurées et anonymisées seront partagées.

8 Consent

En signant ci-dessous, moi, _____, admetts les suivants:

- Une copie des démarches de cette investigation et une description des risques, malaises, et avantages associés à ma participation m'a été donnés et discutés en détail avec moi.
- Je comprends que j'ai l'option de refuser de répondre à n'importe quelle question de l'interview ou de l'enquête.
- Je comprends que je peux couper la conversation n'importe quand.
- Je comprends que ma participation dans ce projet de recherche est volontaire.

Nom du chercheur

Signature

Date

Nom du participant

Signature

Date

9 Follow-up

N'hésitez voir pas de demander des questions au sujet de cette recherche n'importe quand. Vous pouvez contacter le co-chercheur, Joshua McNeill, à 504-264-2474, joshua.mcneill@uga.edu ou le chercheur principal, Jon Forrest, à 706-542-5099, jforrest@uga.edu. Si vous avez des plaintes ou des question qui concernent vos droits comme volontaire de recherche, contactez l'IRB à 706-542-3199 ou par courriel à IRB@uga.edu.